

N SERIES

LOCKE & KEY

ITALIANO

CREATO DA

Meredith Averill | Carlton Cuse | Aron Eli Coleite | Joe Hill

EPISODIO 1.05

"Family Tree"

Kinsey usa una chiave per cercare vendetta su un bullo della scuola. Una Nina in difficoltà trova un orecchio comprensivo. Un lungo ricordo sepolto getta Rendell in una nuova luce.

SCRITTO DA:

Andres Fischer-Centeno

DIRETTO DA:

Mark Tonderai-Hodges

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

7.2.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot
Griffin Gluck	...	Gabe
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Bill Heck	...	Rendell Locke
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Aaron Ashmore	...	Duncan
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Thomas Mitchell Barnett	...	Sam Lesser
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Alves	...	Javi
André Dae Kim	...	Young Mark Cho
Ellen Olivia Giddings	...	Young Kim Topher
Eric Graise	...	Logan Calloway
Nicole James	...	Young Erin Voss
Sabrina Saudin	...	Young Ellie Whedon

1
00:00:46,921 --> 00:00:47,797
Chi c'è?

2
00:00:53,720 --> 00:00:54,596
Chi c'è?

3
00:01:40,934 --> 00:01:42,143
Lo senti?

4
00:01:45,188 --> 00:01:46,564
Viene dal pianoforte.

5
00:01:49,484 --> 00:01:51,528
Ok...

6
00:01:52,028 --> 00:01:53,154
Aspetta,

7
00:01:53,696 --> 00:01:55,115
dovremmo pensarci.

8
00:01:55,198 --> 00:01:57,283
È il bisbiglio, come diceva Bode.

9
00:02:15,426 --> 00:02:16,928
L'avete sentito pure voi?

10
00:02:18,847 --> 00:02:19,848
Cos'hai trovato?

11
00:02:21,015 --> 00:02:22,142
Mamma dorme ancora.

12
00:02:22,725 --> 00:02:23,893
Fammi vedere.

13
00:02:26,354 --> 00:02:28,815
Mi pare di averla già vista.

14
00:02:29,399 --> 00:02:30,316

Visto cosa?

15

00:02:30,692 --> 00:02:32,694
Dove va. Venite.

16

00:02:37,490 --> 00:02:39,492
Ehi... smettila.

17

00:02:41,536 --> 00:02:45,039
Dobbiamo prendere quella scatola marrone
con le incisioni.

18

00:02:45,748 --> 00:02:47,750
L'ho vista mentre spacchettavamo.

19

00:03:33,671 --> 00:03:35,089
Abracadabra?

20

00:03:35,840 --> 00:03:39,469
- Credo sia rotto.
- Quindi ora i bisbigli li sentiamo tutti.

21

00:03:40,386 --> 00:03:41,221
Che significa?

22

00:03:41,304 --> 00:03:44,599
Che tutti noi possiamo essere custodi
delle chiavi.

23

00:03:44,682 --> 00:03:47,018
La donna del pozzo non può prendercele.

24

00:03:47,727 --> 00:03:49,270
Non sono più solo.

25

00:03:50,021 --> 00:03:51,814
Non lo sei mai stato, piccolo.

26

00:03:51,981 --> 00:03:53,983
Non appare da oltre due settimane.

27

00:03:54,108 --> 00:03:57,403
Nel suo mondo potrebbero essere
cinque minuti.

28

00:03:57,487 --> 00:03:59,614
Potrebbe avere, tipo 10.000 anni!

29

00:03:59,697 --> 00:04:00,740
Sì, ok, Bode.

30

00:04:00,823 --> 00:04:02,575
- Ed è ancora libera.
- Lo so.

31

00:04:02,659 --> 00:04:06,579
Ok, per sicurezza,
dovremmo dividerci le chiavi.

32

00:04:07,080 --> 00:04:08,331
Dove sono le altre?

33

00:04:09,624 --> 00:04:10,541
Eccole.

34

00:04:14,295 --> 00:04:17,548
Chiave Apritesta, Specchio e Fantasma.

35

00:04:17,632 --> 00:04:20,009
Kinsey, tu prendi la chiave Carillon.

36

00:04:20,927 --> 00:04:24,889
Bode, tu la chiave Fantasma
e la chiave Specchio.

37

00:04:24,973 --> 00:04:26,933
- E io la chiave Apritesta.
- Sì!

38

00:04:27,016 --> 00:04:28,518
Bene. Tienile sempre con te.

39

00:04:28,601 --> 00:04:33,022

E comunque, prima di usare le chiavi,
dovremmo parlarne.

40

00:04:33,106 --> 00:04:35,775
Basta con gli ordini!
Ce la facciamo da soli.

41

00:04:35,858 --> 00:04:37,860
Sì, ti ci vedo.

42

00:04:37,944 --> 00:04:40,154
Sarò senza paura, ma non irrazionale.

43

00:04:40,238 --> 00:04:41,614
Perciò chiudi la bocca.

44

00:04:42,323 --> 00:04:44,993
E poi, chi sei per dirci cosa farne.

45

00:04:45,076 --> 00:04:47,287
Non hai usato l'Apritesta per Jackie?

46

00:04:48,329 --> 00:04:49,330
Non è così?

47

00:04:50,331 --> 00:04:51,958
Ok, molto divertente.

48

00:05:00,800 --> 00:05:01,718
Tyler...

49

00:05:03,469 --> 00:05:04,929
schiaffeggiati.

50

00:05:07,473 --> 00:05:09,475
- Porca vacca!
- Come hai fatto?

51

00:05:09,600 --> 00:05:12,395
È il carillon! Tyler, apri la bocca.

52

00:05:14,272 --> 00:05:16,149
Aspetta, fammi provare.

53

00:05:17,817 --> 00:05:20,361
Kinsey, fai un salto mortale.

54

00:05:26,326 --> 00:05:28,036
Ho infilato io la chiave...

55

00:05:29,746 --> 00:05:31,664
quindi fa solo quel che dico io.

56

00:05:33,333 --> 00:05:36,002
Bode, mettiti le dita nel naso.

57

00:05:36,753 --> 00:05:38,338
Oddio, no...

58

00:05:38,421 --> 00:05:39,672
Queste cose...

59

00:05:40,423 --> 00:05:43,343
non sono giocattoli. Sono armi.

60

00:05:43,926 --> 00:05:47,638
Finché non ci serviranno, non le useremo.

61

00:05:47,722 --> 00:05:49,265
Non possono essere entrambi?

62

00:05:57,273 --> 00:05:58,483
E dai!

63

00:06:01,986 --> 00:06:02,987
Non sono solo.

64

00:06:04,238 --> 00:06:05,531
Ora siamo in tre.

65

00:06:07,742 --> 00:06:09,994
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

66

00:06:20,588 --> 00:06:21,672
Buongiorno, mamma.

67

00:06:23,549 --> 00:06:24,425
Mamma?

68

00:06:26,844 --> 00:06:27,678
Buongiorno.

69

00:06:28,805 --> 00:06:29,639
Tutto bene?

70

00:06:30,223 --> 00:06:33,267
Sì, non dormo bene, ultimamente.

71

00:06:34,018 --> 00:06:37,772
Sai, sono venuti in quattro
a guardare la cucina

72

00:06:37,897 --> 00:06:42,902
e nessuno ha saputo dirmi
se è guasta. Non... capisco proprio.

73

00:06:43,861 --> 00:06:45,738
Sarà stato un inconveniente.

74

00:06:46,697 --> 00:06:49,033
Oggi non torni nella squadra di hockey?

75

00:06:49,617 --> 00:06:51,702
In realtà, non ci torno.

76

00:06:52,161 --> 00:06:53,371
Perché no?

77

00:06:53,663 --> 00:06:55,456
Ero riserva, non gli mancherò.

78

00:06:55,540 --> 00:06:56,791
Ma tu ami l'hockey.

79

00:06:56,874 --> 00:06:58,835
Me ne dai un pezzo? Grazie, ciao.

80

00:06:58,918 --> 00:07:00,545
Anche al coach va bene.

81

00:07:00,628 --> 00:07:02,338
Ciao, mamma. A dopo, mamma.

82

00:07:04,048 --> 00:07:07,093
Non dimenticate che Duncan
viene per il weekend!

83

00:07:13,599 --> 00:07:16,519
Bode, perderai l'autobus.

84

00:07:17,228 --> 00:07:18,855
Che ci facevi nel capanno?

85

00:07:19,272 --> 00:07:20,273
Niente.

86

00:07:20,356 --> 00:07:22,483
- Hai mangiato?
- Ti voglio bene, mamma.

87

00:07:24,694 --> 00:07:25,820
Anch'io!

88

00:07:33,911 --> 00:07:35,079
Nathaniel!

89

00:07:35,538 --> 00:07:37,999
Hai fatto partire il film senza di me.

90

00:07:41,252 --> 00:07:44,005
Spero di non aver messo troppo burro
sui popcorn.

91

00:07:44,589 --> 00:07:45,715

Non esiste.

92

00:08:01,189 --> 00:08:02,190
Oh, mio...

93

00:08:03,816 --> 00:08:04,817
L'ho rovinato.

94

00:08:05,193 --> 00:08:06,861
Cosa? No, per niente.

95

00:08:06,944 --> 00:08:10,531
La tua recitazione, con l'urlo inserito,
è fortissima.

96

00:08:10,948 --> 00:08:13,201
E il mio sangue è diventato formaggio.

97

00:08:14,327 --> 00:08:16,370
È il resto, che non va.

98

00:08:16,496 --> 00:08:19,540
- Non quello che speravi?
- Beh, mettiamola così:

99

00:08:19,624 --> 00:08:22,126
se fosse uno spot per auto usate,

100

00:08:22,210 --> 00:08:24,253
farebbe schifo lo stesso.

101

00:08:24,837 --> 00:08:28,132
- È una versione grezza.
- Grezza? È carta vetrata.

102

00:08:28,216 --> 00:08:31,469
Rimpiangi il tuo casting, Kavanstrunz?

103

00:08:33,054 --> 00:08:36,807
In realtà ammiravo la bravura di Kinsey.

104

00:08:38,643 --> 00:08:42,146
Un regista accecato dalla fiamma
che si tromba, un classico.

105
00:08:42,230 --> 00:08:43,439
Eden, sparisci.

106
00:08:43,523 --> 00:08:47,068
È un peccato che desiderio e talento
non vadano a braccetto.

107
00:08:47,151 --> 00:08:48,528
Odio dovertelo dire,

108
00:08:48,611 --> 00:08:51,614
ma voler fare il regista
non vuol dire esserlo.

109
00:08:52,532 --> 00:08:55,701
Sei solo un presuntuoso,
mediocre, piccolo fan,

110
00:08:55,993 --> 00:08:57,912
ed è tutto quel che sarai mai.

111
00:08:58,496 --> 00:09:00,289
"Mediocre" è la parola chiave.

112
00:09:04,627 --> 00:09:06,295
Lascia, non ne vale la pena.

113
00:09:07,380 --> 00:09:10,341
Ho gli allenamenti,
volete venite dopo la scuola?

114
00:09:10,424 --> 00:09:12,218
- A sistemare le camicie.
- Ok.

115
00:09:20,810 --> 00:09:23,854
Ehi, Logan,
credi di poter trovare una scusa

116

00:09:23,938 --> 00:09:26,649
per non venire dopo da Jackie?

117

00:09:26,816 --> 00:09:29,151
Cavolo! E chi si incaricherà

118

00:09:29,235 --> 00:09:31,445
di mettere le taglie L con le XL?

119

00:09:31,946 --> 00:09:34,490
Vuoi rimanere solo con lei? Va bene.

120

00:09:34,574 --> 00:09:36,534
Ho la sensazione che non le dispiaccia.

121

00:09:37,201 --> 00:09:38,369
Ha detto qualcosa?

122

00:09:39,036 --> 00:09:41,372
No, siamo solo amici da tanto tempo.

123

00:09:41,914 --> 00:09:42,957
Lo vedo.

124

00:09:44,083 --> 00:09:45,543
Con lei è raro.

125

00:09:46,460 --> 00:09:47,461
Che vuoi dire?

126

00:09:47,587 --> 00:09:50,423
Beh, non è come Eden o me.

127

00:09:51,549 --> 00:09:54,176
È esigente e credo ti abbia scelto.

128

00:09:55,386 --> 00:09:56,512
Non rovinare tutto.

129

00:09:57,722 --> 00:09:58,723

Non lo farò.

130

00:10:03,978 --> 00:10:07,523
Dovrai trovare un passaggio
dopo la scuola. Vado da Jackie.

131

00:10:08,691 --> 00:10:09,609
Cosa?

132

00:10:13,738 --> 00:10:14,864
Lo tengo al sicuro.

133

00:10:15,489 --> 00:10:17,325
Non dicevi di tenerlo con noi?

134

00:10:17,408 --> 00:10:19,410
Parlavo delle chiavi.

135

00:10:19,785 --> 00:10:23,039
Scusa. La prossima volta
perché non ci dici tutto?

136

00:10:24,123 --> 00:10:25,791
Non farmi diventare pignolo.

137

00:10:26,292 --> 00:10:29,128
Allora è facile. Non diventarlo.

138

00:10:34,717 --> 00:10:36,010
Che grinta.

139

00:10:37,261 --> 00:10:38,262
Stai bene?

140

00:10:38,679 --> 00:10:40,306
Sono solo stufa dei bulli.

141

00:10:40,723 --> 00:10:42,016
Sì, beh, io...

142

00:10:43,142 --> 00:10:47,730

li ho accettati come una cosa inevitabile
della catena alimentare del liceo.

143

00:10:47,855 --> 00:10:50,274
Accetti di farti trattare male da Eden?

144

00:10:51,108 --> 00:10:56,822
Cioè, è come l'inquinamento dell'aria.
Sai, non hai molta scelta.

145

00:10:58,574 --> 00:11:01,494
Ma qui... non siamo impotenti.

146

00:11:02,453 --> 00:11:04,497
Abbiamo dei mezzi a disposizione.

147

00:11:05,915 --> 00:11:08,793
Strumenti che aprono porte di risorse.

148

00:11:13,130 --> 00:11:14,090
E...

149

00:11:14,590 --> 00:11:16,509
a che pensavi, di preciso?

150

00:11:21,430 --> 00:11:22,473
È una nuova?

151

00:11:22,973 --> 00:11:24,684
Sì, trovata ieri sera.

152

00:11:24,975 --> 00:11:25,893
E fa...

153

00:11:26,894 --> 00:11:29,980
intrufolare qualsiasi canzone
nella mente del nemico?

154

00:11:30,398 --> 00:11:32,692
È una supposizione strana forte.

155

00:11:32,983 --> 00:11:35,528
Ma è così, no? Che canzone scegliamo?

156
00:11:35,611 --> 00:11:37,988
Forse la melodia di Chumbawamba.

157
00:11:38,197 --> 00:11:40,658
Ho un'idea migliore, guarda.

158
00:11:55,381 --> 00:11:56,841
Eden Hawkins...

159
00:12:02,221 --> 00:12:03,931
cadi a faccia in giù.

160
00:12:23,033 --> 00:12:25,077
La comicità fisica non è facile.

161
00:12:25,828 --> 00:12:26,912
Ho spaccato.

162
00:12:27,329 --> 00:12:28,330
Sì, è vero!

163
00:12:33,127 --> 00:12:34,295
Incredibile.

164
00:12:35,337 --> 00:12:36,797
Non è nemmeno turbata.

165
00:12:36,881 --> 00:12:37,715
Non ci credo.

166
00:12:39,425 --> 00:12:41,677
Fermi, come avete fatto a...

167
00:12:43,012 --> 00:12:44,430
Sta sbroccando.

168
00:12:44,513 --> 00:12:47,224
Gabe, non hai visto quel che pensi di...

169
00:12:49,101 --> 00:12:50,644
Cosa credi di aver visto?

170
00:12:50,728 --> 00:12:53,856
Non lo so. Cioè, ho visto voi che...

171
00:12:55,149 --> 00:12:57,276
avete fatto inciampare Eden Hawkins.

172
00:12:58,402 --> 00:13:00,571
È abbastanza corretto, sì.

173
00:13:01,697 --> 00:13:03,657
È uno scherzo, no? Sì.

174
00:13:05,242 --> 00:13:06,452
Come l'avete convinta?

175
00:13:06,535 --> 00:13:10,956
Non ne sarebbe stata capace.
Non è così brava, come attrice.

176
00:13:11,040 --> 00:13:13,250
È reale, ma non devi dirlo a nessuno.

177
00:13:15,127 --> 00:13:18,339
Cioè, quindi hai parlato
in quel coso e lei...

178
00:13:18,422 --> 00:13:19,840
Deve obbedire.

179
00:13:20,466 --> 00:13:22,843
Devi solo mettere la chiave e girarla.

180
00:13:23,552 --> 00:13:24,845
Ok, fammi provare.

181
00:13:31,018 --> 00:13:32,770
Eden Hawkins, alzati.

182
00:13:37,483 --> 00:13:38,442
Sali sul tavolo.

183
00:13:40,361 --> 00:13:41,612
Ma che diavolo...?

184
00:13:48,869 --> 00:13:50,287
Fai l'angelo nella neve.

185
00:13:51,580 --> 00:13:52,581
Tirati su.

186
00:13:53,707 --> 00:13:54,708
Girati.

187
00:13:57,670 --> 00:13:59,672
Nuota a rana.

188
00:14:20,568 --> 00:14:22,027
Oh, no!

189
00:14:25,656 --> 00:14:27,408
Cosa mi sta succedendo?

190
00:14:36,750 --> 00:14:38,752
Porca vacca! È tutto vero!

191
00:14:39,545 --> 00:14:41,046
- Oddio.
- Divertente.

192
00:14:41,213 --> 00:14:43,549
- Facciamole fare altro.
- Dammi.

193
00:14:44,425 --> 00:14:46,552
Penso che basti, no?

194
00:14:47,761 --> 00:14:48,721
- Cosa?

- Cosa?

195

00:14:48,929 --> 00:14:52,474

No, è incredibile!

Eden è la peggio del peggio, perciò...

196

00:14:52,558 --> 00:14:56,604

Sono d'accordo, sì.

Ma penso sia meglio fermarsi qui.

197

00:14:57,313 --> 00:15:00,357

Ok? Dichiariamo vittoria

e torniamo in classe.

198

00:15:03,319 --> 00:15:04,778

È come realizzare un sogno...

199

00:15:04,862 --> 00:15:07,698

- Forse, ma c'è un limite.

- Non toccarla!

200

00:15:08,532 --> 00:15:12,870

Pensavo si trattasse della mia vendetta
per quel che mi aveva detto.

201

00:15:12,953 --> 00:15:14,955

Sì. Infatti!

202

00:15:15,080 --> 00:15:18,667

Okay, allora te lo dico, Kinsey.

Sono soddisfatto.

203

00:15:19,084 --> 00:15:20,127

Lasciala in pace.

204

00:15:21,086 --> 00:15:25,007

- Kinsey, ti prego.

- Ehi, si sta per ripulire. Ora o mai più.

205

00:15:35,017 --> 00:15:37,102

È troppo, siete pazzi.

206

00:15:40,940 --> 00:15:45,277
Grazie per l'incontro. Volevo solo
controllare i progressi di Tyler.

207

00:15:45,819 --> 00:15:48,530
Mi ha detto che lascerà
la squadra di hockey.

208

00:15:48,614 --> 00:15:50,574
Gioca da quando aveva sette anni.

209

00:15:51,575 --> 00:15:54,995
Beh, potrebbe essere a causa
della raccolta fondi.

210

00:15:55,663 --> 00:16:00,584
- La raccolta fondi?
- Sì, la corsa, per la ricerca sul cancro.

211

00:16:01,335 --> 00:16:04,254
Non me ne ha proprio parlato.

212

00:16:06,340 --> 00:16:08,467
La organizzo da anni.

213

00:16:09,301 --> 00:16:10,719
E Tyler mi sta aiutando.

214

00:16:11,720 --> 00:16:13,347
Con alcuni compagni.

215

00:16:14,306 --> 00:16:18,060
Lavorano ogni giorno,
raccolgono donazioni, trovano sponsor.

216

00:16:19,436 --> 00:16:20,646
Felice di sentirlo.

217

00:16:22,439 --> 00:16:26,110
Mi sembra solo
che si stia allontanando da me.

218

00:16:26,360 --> 00:16:30,739
Sì, beh... è emozionante ammirare
le peripezie mentali di un adolescente.

219

00:16:30,990 --> 00:16:34,243
Non si fissano su nessuna idea,
trovano altri interessi.

220

00:16:34,535 --> 00:16:36,954
Ma stai tranquilla, Tyler va alla grande.

221

00:16:37,538 --> 00:16:39,999
Sta andando nella direzione giusta.

222

00:16:45,254 --> 00:16:46,255
Scusa.

223

00:16:50,676 --> 00:16:51,552
Pronto?

224

00:16:53,804 --> 00:16:55,305
Sì, sono Nina Locke.

225

00:16:58,726 --> 00:17:00,269
Aspetti, che cos'ha fatto?

226

00:17:16,618 --> 00:17:18,954
Ti prometto che non sei nei guai, ok?

227

00:17:19,538 --> 00:17:22,833
Ma devi dirmi perché
hai portato un martello a scuola.

228

00:17:23,125 --> 00:17:24,626
Per protezione.

229

00:17:25,085 --> 00:17:29,089
Protezione? Da chi?
Chi vuole farti del male?

230

00:17:30,340 --> 00:17:31,884
Non puoi capire.

231

00:17:32,926 --> 00:17:34,887
Vorrei che potessi, ma non puoi.

232

00:17:36,180 --> 00:17:37,723
Ti proteggerò io, tesoro.

233

00:17:38,432 --> 00:17:40,851
Nessuno ti farà del male, te lo prometto.

234

00:17:50,277 --> 00:17:51,737
IMPROBABILE

235

00:17:51,820 --> 00:17:52,988
Andiamo.

236

00:17:53,572 --> 00:17:56,075
È la app con otto palle, quella?

237

00:17:57,159 --> 00:17:58,243
Forse.

238

00:17:59,953 --> 00:18:02,206
- Che le hai chiesto?
- Non te lo dico.

239

00:18:04,249 --> 00:18:07,795
Dai, non ho fiatato quando hai pensato
che George Eliott fosse un uomo.

240

00:18:08,921 --> 00:18:14,051
Non te lo dico, e poi a una che usa
un malinteso per ricattare la gente?

241

00:18:14,927 --> 00:18:15,803
Scordatelo.

242

00:18:17,971 --> 00:18:18,806
Va bene.

243

00:18:19,264 --> 00:18:22,184

La gente non dovrebbe comunque
fidarsi dei maghi.

244

00:18:22,851 --> 00:18:24,770
- Davvero?
- Sì.

245

00:18:25,521 --> 00:18:29,817
I veggenti sono per i pigroni
che lasciano il fato nelle mani del mondo.

246

00:18:31,318 --> 00:18:32,986
Se vuoi che qualcosa accada...

247

00:18:34,029 --> 00:18:35,030
falla accadere.

248

00:18:43,747 --> 00:18:44,790
Oh, mio Dio.

249

00:18:46,750 --> 00:18:47,584
Che c'è?

250

00:18:48,877 --> 00:18:50,045
LAP DANCE IN MENSA!

251

00:18:55,634 --> 00:18:57,386
Che diavolo sta facendo?

252

00:19:02,599 --> 00:19:05,894
Questo video ha già
più di 3.000 visualizzazioni.

253

00:19:05,978 --> 00:19:09,648
Eden ama l'attenzione,
ma perché dovrebbe far questo?

254

00:19:11,692 --> 00:19:13,777
Qualcosa non va. Corro da lei.

255

00:19:13,861 --> 00:19:16,446
- Sì, certo.

- Ti mando un messaggio.

256

00:19:23,829 --> 00:19:25,664
Ehi, togliti le scarpe...

257

00:19:26,999 --> 00:19:27,833
bagnate.

258

00:19:49,771 --> 00:19:52,441
Ehi? Sono io, Ellie!

259

00:19:53,025 --> 00:19:54,401
Oh, Cristo, Ellie.

260

00:19:56,111 --> 00:19:57,154
Sono io.

261

00:20:02,326 --> 00:20:04,369
Mi dispiace. Scusami tanto.

262

00:20:04,703 --> 00:20:07,831
Rufus ha lasciato uno di questi
ed era nel panico.

263

00:20:08,207 --> 00:20:11,293
Ho bussato, ma non c'era nessuno.
Ho usato la sua chiave.

264

00:20:11,376 --> 00:20:14,546
Ellie, non puoi entrare così in casa mia.

265

00:20:15,547 --> 00:20:17,132
Avresti dovuto chiamarmi.

266

00:20:17,966 --> 00:20:21,053
Hai ragione.
Hai ragione, mi dispiace tanto.

267

00:20:23,805 --> 00:20:24,723
Ero solo...

268

00:20:25,891 --> 00:20:29,269
Quando si tratta di Rufus,
a volte perdo la testa.

269

00:20:29,645 --> 00:20:30,771
Va tutto bene.

270

00:20:36,193 --> 00:20:37,069
Che c'è?

271

00:20:40,447 --> 00:20:41,490
La tua cicatrice.

272

00:20:44,076 --> 00:20:45,535
Scusa se la fisso.

273

00:20:46,745 --> 00:20:47,996
Come te la sei fatta?

274

00:20:50,207 --> 00:20:51,375
Da piccola.

275

00:20:54,753 --> 00:20:56,004
Cadendo con la bici.

276

00:20:56,838 --> 00:21:00,884
La prima volta senza rotelle,
sono finita tra i rami di un cespuglio.

277

00:21:01,843 --> 00:21:03,011
Avrà fatto male.

278

00:21:03,595 --> 00:21:04,763
Oh, sicuro.

279

00:21:05,847 --> 00:21:08,350
Devo scappare. Scusami di nuovo.

280

00:21:08,433 --> 00:21:10,644
La prossima volta ti avverto, giuro.

281

00:21:11,478 --> 00:21:12,354
Ciao.

282
00:21:17,150 --> 00:21:19,027
Abbiamo una chiave magica!

283
00:21:19,111 --> 00:21:21,863
Ehi, zitto, non dovresti manco saperlo.

284
00:21:21,947 --> 00:21:25,158
Lo so, scusa,
ma ora devo saperne di più.

285
00:21:25,242 --> 00:21:29,162
Nella mia famiglia, queste sono
le "domande serie". Chiedi pure.

286
00:21:30,747 --> 00:21:33,583
Ok, domanda seria: come l'hai trovata?

287
00:21:34,918 --> 00:21:38,046
Direi che mi ha chiamata.

288
00:21:38,547 --> 00:21:40,590
Ok, va bene.

289
00:21:41,508 --> 00:21:45,345
Come può esistere?
Come pensi sia stata creata?

290
00:21:46,054 --> 00:21:49,099
I miei avi avevano
un senso dell'umorismo favoloso?

291
00:21:50,517 --> 00:21:51,768
Oppure, senti...

292
00:21:52,352 --> 00:21:55,647
siete discendenti di una congrega
di streghe e stregoni.

293
00:21:56,356 --> 00:21:58,358

- Anche meglio.
- Sì, mi piace.

294

00:22:00,235 --> 00:22:03,530
Ehi, il video di Eden ha raggiunto
7.000 visualizzazioni.

295

00:22:04,740 --> 00:22:06,366
Se lo meritava.

296

00:22:07,034 --> 00:22:09,578
Preferisco pensare
che se lo sia guadagnato.

297

00:22:10,245 --> 00:22:12,205
Ok, sì. Mi piace.

298

00:22:13,248 --> 00:22:16,668
Ha lavorato duro
e questo è un premio alla carriera.

299

00:22:19,046 --> 00:22:21,423
Perché ti sei trasferito all'accademia?

300

00:22:23,133 --> 00:22:27,804
I miei mi hanno tolto dalla scuola diurna
a Philadelphia. Stanno...

301

00:22:28,638 --> 00:22:30,807
- ...per divorziare.
- Oh, scusa.

302

00:22:30,932 --> 00:22:31,933
Che vuoi farci.

303

00:22:34,519 --> 00:22:37,773
Sì, mio padre viaggia sempre e...

304

00:22:39,232 --> 00:22:42,819
mia madre pensa che il collegio
"mi faccia bene", perciò...

305

00:22:43,445 --> 00:22:46,907
Tradotto: così può far finta
di avere di nuovo 25 anni.

306

00:22:49,868 --> 00:22:50,744
Comunque.

307

00:22:51,828 --> 00:22:54,539
Per quel che vale,
sono felice che tu sia qui.

308

00:22:56,750 --> 00:22:57,793
Significa molto.

309

00:22:58,543 --> 00:22:59,586
Grazie, Kinsey.

310

00:23:02,714 --> 00:23:04,424
Ehi, come va?

311

00:23:05,467 --> 00:23:06,468
Dobbiamo parlare.

312

00:23:08,261 --> 00:23:09,304
Ok, bene.

313

00:23:10,180 --> 00:23:12,849
Ok, beh, ci vediamo domani. Ciao.

314

00:23:14,267 --> 00:23:15,102
Ci vediamo.

315

00:23:24,236 --> 00:23:27,072
Puoi abbassare la rabbia del 90%?

316

00:23:28,698 --> 00:23:29,699
Dammi la chiave.

317

00:23:32,119 --> 00:23:33,161
Oh, mio Dio.

318

00:23:33,495 --> 00:23:35,664
Dico sul serio. La terrà Bode,

319

00:23:35,747 --> 00:23:38,708
perché è chiaramente
molto più maturo di te.

320

00:23:40,627 --> 00:23:45,090
Hai usato la chiave a scuola
quando ti avevo detto di non farlo.

321

00:23:45,841 --> 00:23:47,217
Sì, l'avevi detto.

322

00:23:47,801 --> 00:23:51,638
Ma l'ho fatto lo stesso. E pensa un po'?
È stato fantastico.

323

00:23:51,721 --> 00:23:53,432
È stata una gran decisione.

324

00:23:53,515 --> 00:23:56,435
- È che... non è furbo.
- Non sei un mio genitore.

325

00:23:58,728 --> 00:24:02,816
C'è una cosa malvagia là fuori
che vuole queste chiavi.

326

00:24:02,899 --> 00:24:04,985
Sì, ma non può portarcele via.

327

00:24:05,068 --> 00:24:06,778
No, ma ci ha quasi arsi vivi!

328

00:24:06,862 --> 00:24:08,363
Ma non l'ha fatto!

329

00:24:08,447 --> 00:24:10,031
Fai due più due!

330

00:24:10,115 --> 00:24:13,535

Se dobbiamo dargliele noi,
non può farci del male, no?

331

00:24:13,618 --> 00:24:17,038
Non puoi saperlo.
Noi non sappiamo proprio nulla.

332

00:24:17,122 --> 00:24:20,417
Mi spiace vederti schiavo
della tua paura, ma non mi riguarda.

333

00:24:20,500 --> 00:24:23,253
Esatto, è mia
perché devo tenerti d'occhio

334

00:24:23,420 --> 00:24:25,922
ogni attimo,
per non farci ammazzare tutti!

335

00:24:26,006 --> 00:24:27,215
In realtà, non devi.

336

00:24:27,883 --> 00:24:29,426
Ti libero dall'onere.

337

00:24:30,427 --> 00:24:31,261
Vai.

338

00:24:31,678 --> 00:24:34,556
Vivi la tua vita,
non pensare mai più a me!

339

00:24:37,267 --> 00:24:38,310
Cristo santo.

340

00:24:43,940 --> 00:24:44,941
Che succede?

341

00:24:48,236 --> 00:24:49,738
Che bello tornare a casa.

342

00:25:08,256 --> 00:25:09,257

Ehi, amico.

343

00:25:10,050 --> 00:25:11,051
Disegni?

344

00:25:12,552 --> 00:25:14,012
È la pianta della casa.

345

00:25:15,555 --> 00:25:16,723
Bei colori.

346

00:25:17,140 --> 00:25:18,141
Ottima scala.

347

00:25:19,226 --> 00:25:21,603
L'hai fatto durante l'ora di matematica?

348

00:25:22,687 --> 00:25:25,315
Mamma ti ha detto di parlarmi?

349

00:25:25,899 --> 00:25:29,319
Che intuito.
Perché non mi dici cosa succede?

350

00:25:30,946 --> 00:25:34,908
Alcune cose sono più importanti
della matematica.

351

00:25:36,326 --> 00:25:37,369
Giusto.

352

00:25:38,453 --> 00:25:40,580
Vuoi dirmi cos'è più importante?

353

00:25:41,414 --> 00:25:42,457
Mamma,

354

00:25:42,541 --> 00:25:45,877
Tyler, Kinsey... tu.

355

00:25:48,672 --> 00:25:50,090

La famiglia va protetta.

356

00:25:50,549 --> 00:25:52,551
Su questo siamo d'accordo.

357

00:25:53,552 --> 00:25:55,345
Anch'io voglio la stessa cosa.

358

00:25:56,137 --> 00:25:57,264
Ti posso aiutare?

359

00:25:57,722 --> 00:25:59,182
Non puoi capire.

360

00:26:01,351 --> 00:26:02,352
Provaci.

361

00:26:06,356 --> 00:26:09,526
Ti ricordi quand'eri piccolo?

362

00:26:11,319 --> 00:26:13,238
Certo. Un po', sì.

363

00:26:14,948 --> 00:26:16,992
Hai conosciuto Chamberlain?

364

00:26:18,952 --> 00:26:19,995
Chamberlain?

365

00:26:21,162 --> 00:26:21,997
Locke?

366

00:26:22,706 --> 00:26:24,040
Il vecchio nel quadro?

367

00:26:25,792 --> 00:26:29,254
Beh, no, dev'essere morto 100 anni fa.

368

00:26:31,548 --> 00:26:33,675
Beh, gli ho parlato

369
00:26:33,758 --> 00:26:38,722
e mi ha detto che tu e papà giocavate
con le chiavi magiche.

370
00:26:39,681 --> 00:26:43,685
Vi trasformavate in fantasmi
e andavate a trovarlo.

371
00:26:44,728 --> 00:26:46,062
Te lo ricordi?

372
00:26:51,234 --> 00:26:52,110
Cavolo.

373
00:26:53,653 --> 00:26:56,406
Chiavi magiche.
Sembra davvero meraviglioso.

374
00:26:58,408 --> 00:27:02,287
Senti, piccolo.
Dimmi come posso aiutarti, ok?

375
00:27:04,122 --> 00:27:06,166
Non fa nulla se non ti ricordi.

376
00:27:07,042 --> 00:27:08,376
Non è colpa tua.

377
00:27:26,728 --> 00:27:27,562
Nina?

378
00:27:27,937 --> 00:27:28,980
Possiamo parlare?

379
00:27:31,608 --> 00:27:32,734
Ecco qua.

380
00:27:33,318 --> 00:27:35,654
- Grazie.
- Di nulla. Allora...

381

00:27:36,655 --> 00:27:37,656
che succede?

382

00:27:37,989 --> 00:27:41,409
Ok, ti giuro che non sono pazza,
ascolta e basta.

383

00:27:42,160 --> 00:27:44,663
Rendell aveva una cicatrice

384

00:27:45,246 --> 00:27:48,124
sotto la clavicola. Dalla forma insolita.

385

00:27:48,625 --> 00:27:52,045
Era come una lacrima, ma capovolta.

386

00:27:56,591 --> 00:27:58,968
Disse che se l'era fatta
bruciandosi al campeggio.

387

00:27:59,386 --> 00:28:02,430
- Ok.
- E oggi, quando ho visto Ellie,

388

00:28:03,139 --> 00:28:07,727
ho notato la stessa cicatrice
nella stessa posizione,

389

00:28:08,144 --> 00:28:11,981
ma lei ha detto che se l'è fatta
cadendo dalla bici, da piccola.

390

00:28:15,360 --> 00:28:16,361
Ho capito.

391

00:28:17,153 --> 00:28:19,155
Ma non capisco cosa mi chiedi.

392

00:28:19,906 --> 00:28:22,158
Beh, li conoscevi entrambi da giovani.

393

00:28:22,701 --> 00:28:24,994

Vorrei capire come sia possibile

394

00:28:25,578 --> 00:28:28,998
per due persone avere cicatrici identiche

395

00:28:29,290 --> 00:28:31,251
da due incidenti diversi.

396

00:28:31,668 --> 00:28:34,921
E se non fosse possibile, cosa penseresti?

397

00:28:36,256 --> 00:28:37,507
Che Ellie ha mentito.

398

00:28:38,216 --> 00:28:39,259
O Rendell.

399

00:28:42,137 --> 00:28:43,304
O tutti e due.

400

00:28:46,224 --> 00:28:49,018
Qualunque cosa sia successa, Nina,
è il passato.

401

00:28:49,227 --> 00:28:50,562
Allora perché mentire?

402

00:28:57,569 --> 00:29:00,238
Del suo passato qui, Rendell non parlava.

403

00:29:02,824 --> 00:29:06,077
Sono quasi certa che sia
per qualcosa che è successo.

404

00:29:06,870 --> 00:29:08,538
Non so cosa, ma...

405

00:29:09,539 --> 00:29:12,041
quando Sam Lesser è entrato a casa nostra,

406

00:29:12,542 --> 00:29:16,504

ha detto qualcosa sulla Key House
poco prima che sparasse a Rendell.

407

00:29:18,631 --> 00:29:22,427
E in parte, è uno dei motivi
per cui mi sono trasferita qua.

408

00:29:26,347 --> 00:29:27,223
Sai...

409

00:29:28,933 --> 00:29:30,977
dopo la morte di Callie, io...

410

00:29:32,520 --> 00:29:34,731
ho passato un brutto periodo.

411

00:29:36,524 --> 00:29:41,529
Cioè, continuavo a cercare qualcosa,
o qualcuno, da incolpare.

412

00:29:43,448 --> 00:29:47,577
Ho persino fatto causa al medico
che aveva cercato di aiutarla.

413

00:29:49,120 --> 00:29:51,623
Ma a un certo punto,
capii che la battaglia

414

00:29:52,916 --> 00:29:54,083
mi avrebbe ucciso.

415

00:29:56,586 --> 00:29:58,379
E Callie non l'avrebbe voluto.

416

00:29:59,255 --> 00:30:01,883
Capisco, ma qui
non si parla di cancro, Joe.

417

00:30:01,966 --> 00:30:04,677
Quel ragazzo ha ucciso Rendell
a sangue freddo.

418

00:30:06,012 --> 00:30:08,681
E quelle cicatrici...

419

00:30:09,265 --> 00:30:10,099
Nina.

420

00:30:11,267 --> 00:30:13,394
È normale smarrirsi così...

421

00:30:14,813 --> 00:30:17,148
purché alla fine ci si ritrovi.

422

00:30:19,526 --> 00:30:20,693
Io ci sono.

423

00:30:22,445 --> 00:30:24,280
Ti aiuterò come posso.

424

00:30:28,535 --> 00:30:30,203
Grazie, Joe.

425

00:30:31,287 --> 00:30:32,288
Davvero.

426

00:30:37,252 --> 00:30:40,547
IO E BENEDICT CI SEPARIAMO
CONSENSUALMENTE

427

00:30:40,630 --> 00:30:41,464
Quindi...

428

00:30:42,215 --> 00:30:44,717
è solo una performance artistica?

429

00:30:45,218 --> 00:30:47,554
Credo di sì. Non vuole parlarne.

430

00:30:48,137 --> 00:30:51,099
Spero stia bene. Mi preoccupa parecchio.

431

00:30:53,393 --> 00:30:54,602

Sei una buona amica.

432

00:30:55,728 --> 00:30:57,730
Avrei voluto conoscerti a Seattle.

433

00:30:58,857 --> 00:31:00,775
Credevo avessi molti amici, lì.

434

00:31:00,859 --> 00:31:05,780
Lo pensavo anch'io, ma...
dopo il fattaccio nessuno si è più...

435

00:31:06,865 --> 00:31:07,991
fatto sentire.

436

00:31:09,784 --> 00:31:10,827
È terribile.

437

00:31:13,830 --> 00:31:15,415
Per fortuna avevi la famiglia.

438

00:31:16,833 --> 00:31:17,709
Che c'è?

439

00:31:19,627 --> 00:31:21,671
Sembrare molto legati.

440

00:31:22,088 --> 00:31:24,424
È che...

441

00:31:27,051 --> 00:31:29,888
devo quasi sempre far loro da padre,

442

00:31:30,638 --> 00:31:32,724
ma... in questo faccio schifo.

443

00:31:36,311 --> 00:31:38,688
Beh, è comprensibile.

444

00:31:40,440 --> 00:31:43,109
Cioè, non sei il loro padre...

445
00:31:44,736 --> 00:31:46,112
ma sei il fratello.

446
00:31:48,239 --> 00:31:49,574
E in quello sei bravo.

447
00:31:53,036 --> 00:31:54,162
Non ne sono sicuro.

448
00:31:55,038 --> 00:31:55,955
Andiamo!

449
00:31:57,624 --> 00:31:58,625
Sei forte.

450
00:32:03,504 --> 00:32:04,505
Sei gentile.

451
00:32:08,885 --> 00:32:10,970
E sei cosciente di quel che sei.

452
00:32:14,641 --> 00:32:15,975
Non puoi saperlo.

453
00:32:18,269 --> 00:32:19,187
Invece sì.

454
00:32:45,505 --> 00:32:49,968
SCOT
KINSEY - CIAO

455
00:32:50,051 --> 00:32:56,099
PRONTTOOOOOO?

456
00:33:13,741 --> 00:33:15,451
Ho una porta d'ingresso, sai?

457
00:33:15,827 --> 00:33:19,664
Giusto, sì. Ho sempre sognato
la cosa del sassolino e la finestra.

458

00:33:20,123 --> 00:33:21,457
È romantico.

459

00:33:21,541 --> 00:33:24,627
- Hai visto che mira? È lontano.
- Vero.

460

00:33:24,711 --> 00:33:28,006
Ma non potevi rispondere
a uno dei miei messaggi?

461

00:33:28,089 --> 00:33:30,675
Ah, già.
No, ho il telefono scarico da ore.

462

00:33:31,634 --> 00:33:35,179
Se entro dalla porta,
mi presti il caricabatteria?

463

00:33:39,017 --> 00:33:40,309
Stavo pensando

464

00:33:40,393 --> 00:33:44,272
che sebbene non possa perdonarti
le azioni in sala mensa...

465

00:33:44,355 --> 00:33:47,859
- Senti, se sei venuto a farmi la predica...
- Ferma!

466

00:33:48,026 --> 00:33:49,652
Agivi per conto mio,

467

00:33:49,736 --> 00:33:52,405
e sebbene non possa perdonarti
quelle azioni,

468

00:33:52,613 --> 00:33:56,826
non sarò certo io a censurare
il mondo della stregoneria. Per cui...

469

00:33:57,618 --> 00:34:01,080
perché non usiamo i tuoi poteri
per qualcosa di buono?

470

00:34:01,873 --> 00:34:02,915
Diciamo...

471

00:34:03,458 --> 00:34:06,085
rendere un merdoso film
non proprio di merda?

472

00:34:10,715 --> 00:34:13,051
Non lo diremo ai Savini, giusto?

473

00:34:13,718 --> 00:34:15,053
Ti riferisci a Gabe?

474

00:34:15,303 --> 00:34:18,389
Beh, conosce solo una chiave.
Continuiamo così.

475

00:34:18,973 --> 00:34:19,807
Ricevuto.

476

00:34:21,934 --> 00:34:25,438
Cavolo, questa è... tu e la tua tribù?

477

00:34:26,022 --> 00:34:28,316
No, collezioniamo foto di bambini a caso.

478

00:34:28,399 --> 00:34:29,275
Spiritosa.

479

00:34:29,942 --> 00:34:32,195
E questi bambini molto alti?

480

00:34:32,779 --> 00:34:34,363
Mio padre e i suoi amici.

481

00:34:36,115 --> 00:34:39,118
Ah, sono quelli annegati di cui ti dicevo.

482
00:34:39,660 --> 00:34:43,122
Li ho visti in un vecchio articolo.
Lui, lui e lei.

483
00:34:44,624 --> 00:34:46,000
Come fai a ricordartelo?

484
00:34:46,834 --> 00:34:48,836
Era una foto proprio come questa.

485
00:34:48,920 --> 00:34:50,338
Che diceva l'articolo?

486
00:34:51,005 --> 00:34:54,258
Il solito.
Ragazzi fantastici, pieni di potenziale.

487
00:34:54,717 --> 00:34:59,097
Si erano appena diplomati,
erano a una festa e...

488
00:35:01,682 --> 00:35:05,520
e... incredibile come forse
l'abbia capito solo ora,

489
00:35:05,603 --> 00:35:08,815
ma forse sono stati divorati
da Nephropidae.

490
00:35:11,943 --> 00:35:13,236
No, sto scherzando.

491
00:35:13,486 --> 00:35:16,197
Si sa che Nephropidae
uccide solo per sport.

492
00:35:16,823 --> 00:35:19,617
Meglio se torni prima del coprifuoco.

493
00:35:20,243 --> 00:35:21,494
- Ci vediamo presto?
- Sì.

494

00:35:56,028 --> 00:35:58,364
- Salve, sig.ra Locke.
- Ciao, Rufus.

495

00:35:58,739 --> 00:35:59,740
C'è tua madre?

496

00:36:00,199 --> 00:36:02,869
Non dovrei dire agli estranei
se sono da solo,

497

00:36:03,244 --> 00:36:04,996
ma lei è un'amica, perciò...

498

00:36:06,038 --> 00:36:07,123
mamma non c'è.

499

00:36:09,500 --> 00:36:12,211
Ti prego, dille di chiamarmi
al più presto, ok?

500

00:36:12,628 --> 00:36:15,965
Posso farlo. Vuole che le dica
che sembrava turbata?

501

00:36:16,757 --> 00:36:18,426
No, non serve.

502

00:36:24,182 --> 00:36:27,018
Hai più ripreso quella action figure
da casa mia?

503

00:36:31,939 --> 00:36:32,773
No, signora.

504

00:36:33,441 --> 00:36:36,152
Tutte le mie truppe sono qui presenti.

505

00:36:39,405 --> 00:36:40,239
Capito.

506
00:36:40,948 --> 00:36:41,782
Grazie, Rufus.

507
00:37:01,886 --> 00:37:03,763
Nina, ciao. Sono Joe.

508
00:37:04,180 --> 00:37:07,308
Credo di aver visto qualcosa.
Non so spiegarlo.

509
00:37:09,310 --> 00:37:14,565
Senti, devo farti vedere una cosa, ti va?
Sarò a casa, stasera.

510
00:37:23,199 --> 00:37:24,867
Forza.

511
00:37:30,414 --> 00:37:31,332
Tyler.

512
00:37:39,257 --> 00:37:41,550
Ti stavo aspettando. Tyler!

513
00:37:41,634 --> 00:37:44,053
Cristo, Kinsey, non stasera.

514
00:37:44,637 --> 00:37:48,015
Tyler! Senti, so che al momento
non andiamo d'accordo, ma...

515
00:37:48,099 --> 00:37:52,228
Mi hai detto di non pensarti più
ed è quel che farò.

516
00:37:52,478 --> 00:37:56,607
E mi sta benissimo,
perciò stammi fuori dai piedi.

517
00:37:56,691 --> 00:38:00,778
I ragazzi annegati erano amici di papà.
I suoi migliori amici.

518

00:38:00,861 --> 00:38:02,863
Lucas, Jeff e Kim.

519

00:38:03,531 --> 00:38:05,074
Si erano appena diplomati.

520

00:38:05,908 --> 00:38:07,535
Papà non ce l'ha mai detto.

521

00:38:08,619 --> 00:38:11,163
Ecco perché non voleva tornare qui.

522

00:38:11,831 --> 00:38:14,208
Anche se voleva dire lasciare le chiavi.

523

00:38:19,297 --> 00:38:20,131
Hai sentito?

524

00:38:24,468 --> 00:38:26,846
Sul serio? Proprio adesso?

525

00:38:37,231 --> 00:38:38,649
Viene da fuori.

526

00:38:42,153 --> 00:38:42,987
Merda.

527

00:38:48,743 --> 00:38:49,577
È qui.

528

00:38:49,994 --> 00:38:52,872
Perfetto. Sarà la chiave del divertimento.

529

00:38:55,750 --> 00:38:58,711
Sai... potremmo anche ignorarla.

530

00:38:59,545 --> 00:39:02,715
Ignorare la magia
che ci spinge a cercarla?

531

00:39:04,008 --> 00:39:05,634
Sai cos'è una sirena?

532

00:39:10,431 --> 00:39:11,349
È qui dentro.

533

00:39:21,233 --> 00:39:22,443
Aspetta, non vorrai...

534

00:39:24,153 --> 00:39:25,363
Incredibile.

535

00:39:36,123 --> 00:39:37,625
Sembra una stella marina.

536

00:39:40,753 --> 00:39:42,546
È chiaramente un fiore.

537

00:39:44,256 --> 00:39:45,424
Chissà dove va.

538

00:39:46,008 --> 00:39:48,552
Cavolo, forse nell'albero luminoso?

539

00:39:50,221 --> 00:39:51,847
Dobbiamo vedere cosa fa.

540

00:39:51,931 --> 00:39:53,140
In realtà, no.

541

00:39:55,601 --> 00:39:57,061
Resta con me.

542

00:40:01,232 --> 00:40:03,901
Queste chiavi sono la nostra eredità.

543

00:40:06,153 --> 00:40:08,906
E sono qualcosa che ci connette con papà.

544

00:40:10,825 --> 00:40:12,660
Credo valga la pena rischiare.

545
00:40:16,539 --> 00:40:18,749
E come hai detto tu, sono anche armi.

546
00:40:19,417 --> 00:40:22,294
Se dovessimo combattere
contro questa donna del pozzo,

547
00:40:23,045 --> 00:40:25,506
non dovremmo sapere
come funzionano tutte?

548
00:40:51,866 --> 00:40:53,617
Kinsey? Guarda.

549
00:41:27,526 --> 00:41:28,986
È papà che vola.

550
00:41:30,362 --> 00:41:31,238
Sono ricordi.

551
00:41:31,697 --> 00:41:35,034
Come nel negozio di dolci mentale,
ma in barattoli di vernice.

552
00:41:35,618 --> 00:41:37,578
Di chi sarebbero questi ricordi?

553
00:41:47,922 --> 00:41:50,174
Quelli sono papà e il suo amico Lucas.

554
00:41:51,675 --> 00:41:54,512
Duncan, che ho detto sul curiosare? Esci.

555
00:41:55,054 --> 00:41:56,680
Sono i ricordi di Duncan.

556
00:42:06,649 --> 00:42:08,275
Ok, mostrami come funziona.

557
00:42:08,609 --> 00:42:11,153

Devi solo pensare chi vuoi essere.

558

00:42:20,454 --> 00:42:22,122
E hai scelto quello?

559

00:42:23,832 --> 00:42:25,125
Oh, mio Dio, Tyler.

560

00:42:25,918 --> 00:42:29,129
Devi vederlo. C'è una chiave
che cambia il tuo aspetto.

561

00:42:31,465 --> 00:42:32,299
Che c'è?

562

00:42:38,264 --> 00:42:40,266
No, Rendell! No! No!

563

00:42:40,724 --> 00:42:43,435
Sono i ragazzi della foto che...

564

00:42:45,020 --> 00:42:46,480
sono annegati.

565

00:42:46,605 --> 00:42:48,482
No! Cos'hai fatto?

566

00:42:48,649 --> 00:42:50,317
Ma evidentemente non è così.

567

00:42:50,901 --> 00:42:51,735
Rendell?

568

00:42:54,822 --> 00:42:56,490
I ricordi non sono perfetti.

569

00:42:58,325 --> 00:43:00,869
Sono molto soggettivi, spesso distorti.

570

00:43:01,954 --> 00:43:04,248
Questo ti sembra distorto?

571
00:43:05,916 --> 00:43:07,084
Non posso crederci.

572
00:43:08,544 --> 00:43:11,589
Questo non è papà.
Non uccideva neanche i ragni!

573
00:43:11,672 --> 00:43:13,799
Non farebbe mai una cosa del genere.

574
00:43:17,011 --> 00:43:17,970
Ecco perché...

575
00:43:19,179 --> 00:43:20,848
non voleva tornare qui.

576
00:43:35,154 --> 00:43:36,030
Joe?

577
00:43:37,448 --> 00:43:38,741
Joe, sono Nina.

578
00:43:39,450 --> 00:43:41,160
Ho ricevuto il tuo messaggio.

579
00:43:58,135 --> 00:43:59,011
Joe?

580
00:44:13,817 --> 00:44:14,652
Joe?

581
00:44:31,460 --> 00:44:33,504
Joe!

582
00:44:41,595 --> 00:44:43,847
Nove uno uno, qual è la sua emergenza?

583
00:44:44,640 --> 00:44:47,726
Il mio amico è morto. Non respira.

584

00:44:47,935 --> 00:44:50,145
Ha un sacchetto di plastica in testa.

585

00:44:50,646 --> 00:44:51,647
Dove si trova?

586

00:44:52,272 --> 00:44:55,818
A casa sua, 4020 Lowell Drive.

587

00:44:56,860 --> 00:44:58,195
Abbiamo agenti vicini.

N SERIES
LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.